

**Protokół kontroli działalności
Pani Anny Nowakowskiej-Głuszak tłumacza przysięgłego języka
hiszpańskiego.**

Adres do korespondencji: Brzyczyna 116, 32-031 Mogilany

Kontrolę w dniu 18 listopada 2011 roku przeprowadziły: Mirosława Idzik starszy inspektor wojewódzki – przewodniczący zespołu kontrolnego oraz Ewa Gajda – inspektor wojewódzki w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 1140/2011 oraz Nr 1141/2011, wystawionych w dniu 14 listopada 2011 roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Urzędu Miasta w Sandomierzu, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanej.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. Pani Anna Nowakowska- Głuszak jest tłumaczem przysięgłym języka hiszpańskiego i została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/5328/05.

2. Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pani Anna Nowakowska-Głuszak używa pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/5328/05, co jest zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowana przedłożyła Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. Kontrolowana prowadzi repertorium według starego wzoru. Brak jest oddzielnej rubryki na odnotowanie opisu tłumaczenia ustnego oraz rubryki o odmowie tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Jak wynika z okazanego repertorium kontrolowana nie wykonywała zleceń na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Z wyjaśnień kontrolowanej wynika, iż nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczeń na żądanie podmiotów określonych w art.15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Nie dokonywała także tłumaczeń ustnych.

Analiza ilości wpisów zawartych w repertorium świadczy o Jej stałej działalności.

4. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są prawidłowo, nie uzupełnia jednak rubryki 7 – uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia kilkunastu wybranych stron repertorium zostały dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Pani Annie Nowakowskiej- Głuszak przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pani Anna Nowakowska- Głuszak i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest parafowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

Anna Nowakowska-Głuszak

Kontrolujący:

Mirosława Idzik

Ewa Gajda

Miejsce i data podpisania
przez kontrolowanego:

Brzeczyna, 2011-

Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2011- 11- 21